

EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la política.—Defensor de los intereses de España en Marruecos

ملية في يوم الاربعاء 20 وجاب 1526

SUSCRIPCIÓN

Melilla, un mes 1'25 Ptas.
España, Tánger y Tetuán, 5'00
trimestre
Número suelta, 5 céntimos

SUPLEMENTOS ÁRABES

Dirección, Redacción, Administración y Talleres, calle de la Iglesia, número 2

SUSCRIPCIÓN

Extranjero, semestro 18 frs.
Marruecos, semestro 15 Ptas
Anuncios, precios convencionales

PSICOLOGIA MORUNA

Al correr de la pólvora

(De colaboración)

La civilización ha venido á ser para los pueblos como un antifaz tupido tras del cual ocultan el alma humana; ha venido á ser, como un corsé, que modula formas ficticias y tiene según la conveniencia, los hechos, los sentimientos, las psicologías nacionales. No ocurre así con los pueblos vírgenes de esos fingimientos; en ellos, puede fácilmente pulsarse la vida en todas sus manifestaciones, en el dolor, en la alegría por ejemplo.

Por ser movimientos extremos del alma humana, el dolor y la dicha, llevan en sí todos los cantos rodados de la vida, arrancados al sentimiento, á la inteligencia, á la voluntad; tanto, que en la contracción dolorosa de los músculos, en el fruncir violento de los labios que ahogan sollozos y muerden maldiciones, en la decantación de las lágrimas, como en el fino y arpeggiado encaje de las risas y en los gritos lanzados á pleno pulmón en los cantos de dicha, está encerrada siempre el alma de un pueblo, el sentir, pensar y obrar de una raza.

Yo he visto á la raza mora, gozar tumultuosamente en su fiesta predilecta, y cuando anegaba mis ojos en las blancuras de sus tocados, cuando ensordecía al fragor de los estampidos de las armas de fuego, el galopar de los caballos y el grito de los hombres, al correr de la pólvora, así veía yo el alma moruna.

No existe tipo más enjundado de bética gallardía, más valientemente sincero y expresivo que el moro, cuando unificado con su salvaje cabalgadura, hunde el aire en veloz carrera. Hay en su actitud plétora de energías y grandezas; en su frente de óbano, enlutada por los besos febriles, ardorosos del rey del día, en su enérgico perfil de líneas severas y normales, en sus ojos negros hinchados de vida ardiente, de miradas fulgurantes en las que hay todo el orgullo de la virginidad, de la independencia, todo el fuego de sus amores egoístas de unidad y toda la fortaleza de su fanatismo religioso, tan necesarios á su alma como el oxígeno á sus pulmones; en su boca entreabierta, de gruesos labios de transparencias de púrpura, anhelante siempre del bravo aroma del monte, siempre sediento de aire, como si no le bastara todo el de la atmósfera á sus ansias de vida potente; en su cuerpo, en su cerebro, en su *todo* lleva marcado el sello de indomables intemperancias y recónditos odios contra aquel que atente á su libertad completa. Y así, siendo ésta su psicología ¿que de extraño tiene que su fiesta predilecta sea el *correr la pólvora*?

En el galopar frenético de sus caballos, hay una protesta contra los obstáculos, contra los valladares, contra to-

do aquél que se oponga á su paso, dentro de lo que es su tierra firme; en el ronco estampido de sus armas de fuego, estraendo que el campo de batalla tiene como eco el jay! doloroso de las víctimas, sonido que trae ante los ojos visiones de color ocre y al olfato salinos olores de sangre putrefacta, está todo el emblema de su idea de justicia, de reivindicación; las armas disparadas sin precisar la puntería, dirigiendo las bocas contra el mar, el cielo ó la roca, ese sembrar de la muerte al azar, sin fijarse en un punto enemigo, ese batallar dudoso contra todo, revela su espíritu anegado en dudas, en desconfianzas eternas, en eternos temores del que por todos los lados puede venir el fin de su libertad; y sus gritos de júbilo, sus sentimientos de alegría epiléptica que forman cortejo al estruendo de los disparos, cuenta nos dan de que no se dan cuenta del dolor ageno y el propio dolor; son gritos inarmónicos; más aún así, claramente nos hablan, de que falta el sentimiento en los pechos y la conciencia en los espíritus.

Los sentimientos buenos, la compasión, el perdón, la amistad, nacen en los humanos, de la meditación y el juicio razonador; los sentimientos malos, nacen de ver la vida y no de estudiarla, de poner como pero único á las acciones las intemperancias de la voluntad... y el moro vé más que *medita* y razona. Sordo está en los estampidos de correr la pólvora y los propios gritos del salvajismo y la incultura, y así vive en plena duda, desconfiando de todos, tratando por igual á toda mano extranjera, que no conciben que se les tienda para enjugar lágrimas, sino para sujetar sus muñecas; á todos trata por igual, como si las espigas todas de un campo de trigo tuviesen que alcanzar idéntica altura, por ser solo una la semilla.

Voz muy potente se necesita para hacerse oír de sus almas; voz más potente que el rugido de un cañón; voz quizás suave, con dejes de amor, será la única que á sus oídos llegue, y que pueda en ellos verter la fórmula, la clave de esa cuadratura del círculo que llamamos felicidad y que socialmente se funda en el mútuo consejo, mútuo apoyo y mútua amistad.

V. Ruiz Albeniz.

Minas de Beni-Bui-Frur Agosto 1908.

Sección árabe

اخبار ورد من تطوان

حكوا بانا اصحان ملي بيد اكيظ الذي دم كانوا في بلاد الدنيا يعربون بانا ملي بيد اكيظ سلطان وكترنا انوا لتطوان ونزلوا بها ويطوا عليهم زاصحاب ملي عبد العزيز وحين اردوا اهل تطوان

على احكام ملي بيد اكيظ تسرحوا اللعيان المذكورين وصاروا ملارمين مع السفايد عبد السلام البحاري وحين طرى بسعهم بان ملي عبد العزيز خرج من الرباط واعلا مكانه مع الفبايل خرجوا من تطوان وصبروا ان ليس والفبايد المذكور جاد عليهم بالبرد من الجيش الذي يحيطونهم بالطريق من جاز الابداء بلف

وحكوا ايضا بانا خرجة المحلة من تطوان وكبرها الفبايد بن الكلاي يريدون ملاقتهم مع الربسولي ويبيامعون مع بعضهم على شان يريدون بان يقطعون الداهل والكارج من مدينة طنجة كمثل العرايش وحكوا بانا ابوا عوده جعل بروز كثير كجوز الفصر وكسر محلة الرمفي ونهبها وجعل فيها غرونا عطيتا ورة ابوا عوده المذكور لا تزال حاصر على الفبايد الربسولي ولا ينظ عند خنا يظهر الغالب من الهارب ليجوالله

صوب السيسوم

للسكة البرانسوية مع الاصبيرية 11 95

لاصبيرية - الخمسة 50 183

El texto árabe

Noticias de Tetuán.

REGLAMENTO

Relativo á las cercas de las propiedades á lo largo de las calles y de los caminos públicos.

Con fecha diez de Marzo se acordó un reglamento con este objeto, el cual se ha convertido hoy en definitivo.

Considerándolo de interés, publicamos el texto íntegro del referido Reglamento para que nuestros lectores tengan perfecto conocimiento de él:

Artículo 1.º A partir de éste día queda prohibido á todos los habitantes de Tánger y de su jurisdicción, el cerrar sus propiedades por el lado de las calles, de los caminos públicos y de la playa, por medio de hilos de hierro con puntas; sin embargo los propietarios quedan facultados para colocar hilos de hierro con puntas en el interior de las cercas, de modo, que no puedan molestar á los paseantes.

Art. 2.º A partir de primero de Enero de 1910 todas las cercas de hilo de hierro existentes en las calles, caminos públicos y de la playa deberán haber sido reemplazados, bien por cercas de hilo ordinario ó por otro cualquier procedimiento.

Art. 3.º Toda falta á los artículos primero y segundo será castigada por una multa que no podrá exceder de doscientas pesetas ó de prisión, cuya

duración no podrá pasar de cinco días Art. 4.º Toda reclamación concerniente á la alineación de las cercas de las propiedades á lo largo de las calles y de los caminos públicos deberá desde hoy ser dirigida á la Comisión de Higiene de Tánger. Esta las pondrá inmediatamente en conocimiento de las autoridades cherifianas ó del Tribunal Consular competente.

Los tapices de Rabat y de Kairovau

Las industrias de tapices indígenas atraviesan grave crisis sin duda alguna por haber abandonado los primitivos métodos.

La industria de Kairovau como la de Rabat, tan célebres en otro tiempo, han degenerado por el empleo de colores minerales de menos consistencia que los de origen vegetal y haber caído en desuso procedimientos que hacían de ciertos obreros, verdaderos artistas.

Con el fin de dar impulso á esta industria se ha organizado en Kairovau (Tunez) una sociedad que cuenta 142 accionistas indígenas. Velará por la pureza de los procedimientos, lo cual unido á ciertas medidas gubernamentales ha de dar por resultado el florecimiento de la fabricación de tapices.

Como España trata de crearlas en Melilla bueno será que antes de dar un paso que se estudien en debida forma las de Kairovau y Rabat, especialmente las de la primera ciudad, y las reformas que en ellas acaban de introducirse.

ESPAÑA EN AFRICA

2.º Congreso Africanista

Hé aquí los temas que han de discutirse en el segundo Congreso Africanista que se reunirá en Zaragoza, del 20 al 30 del próximo mes de Septiembre:

1.º-Comercio

A.— Determinación de los productos útiles á la ganadería y que, sin perjuicio para sus similares españoles, podrían disfrutar el beneficio de una tarifa especial.

B.— Medios para realizar expediciones comerciales y crear Museos de productos africanos.

C.— Qué fiscalización debe tener el Estado en las sociedades subvencionadas para el desarrollo del intercambio, banca y préstamos entre España, Norte de Africa, Marruecos, Sahara y Guinea.

D.— Medios para obtener el cumplimiento del tratado de Wad-Ras, en lo referente á Santa Cruz de Mar Pequeña.

E.— Inutilidad ó eficacia de la llamada Junta Consultativa Coloniales.

F.— Manera de fomentar la riqueza y el turismo en Canarias.

G.— Creación de un Centro Nacional para el estudio y propaganda de los métodos empleados en el extranjero con objeto de obtener el desarrollo de la Agricultura, Industria y Comercio, señalando la intervención que en el mismo hayan de tener el Estado, las Cámaras de Comercio y las Agrícolas.

H.— Regularizar la compra y venta del cacao y otros productos peculiares de nuestras posesiones, con intervención del E-stado, Cámaras de Comercio ó Agrícolas

2.º-Industria

A.— Medidas necesarias para favorecer la exportación al Norte de Afrío

Información gráfica

Muley Hafid en Fez



Mejal-la hafidista ante las murallas y torre de la puerta Bab-el-Segma

Marruecos y posesiones del golfo de Guinea, de la achicoria y azucar producidos en España.

B.— Medios que podrian emplearse para facilitar la exportación á dichos países de bujias, jabon y tejidos de fabricación nacional.

C.— Disposiciones legales necesarias para exportar harina, sémolas y pastas para sopa fabricadas en la península.

D.— Tarifas especiales arancelarias aplicables á las mercancías procedentes de los puertos ocupados por España en el Norte de Africa, Sihara y Guinea, determinando los productos.

E.— Régimen especial arancelario para los productos de Marruecos.

3.º.— Consulado

A.— Organización de nuestros Consulados y Agentes comerciales en Marruecos y los países africanos de Oriente.

B.— En los puntos de Marruecos donde la colonia española es numerosa, sería conveniente que la administración de justicia estuviese confiada á un juez de carrera, adscrito al respectivo consulado.

4.º.— Comunicaciones

A.— Desarrollo de líneas marítimas regulares entre España, Norte de Africa, Marruecos, Argelia, Canaria, Sahara y Guinea.

B.— Necesidad de que los vapores subvencionados por el ministerio de la Guerra para el transporte de personal y material entre España y sus posesiones del Norte de Africa, admitan también pasajeros y mercancías nacionales de cualquier clase que sean.

C.— Medios de realizar el proyecto de ferrocarril Ibero-Americano.

(CONCLUIRÁ.)

La semana en la Bolsa

(De nuestro servicio)

Con buenas disposiciones y sin posibilidad de realizar negocios apareció la Bolsa madrileña en los primeros días de la semana y ha seguido acentuando su pesadez hasta quedar completamente desiertos la mayor de los corros. Difíciles son las dificultades que se ofrecen tanto á los compradores como á los vendedores. Las demandas lo mismo que las ofertas no obtienen contestación. En estas condiciones no hay manera de poder cumplir ordenes de compra ó de venta, siquiera sean insignificantes.

Para las pocas operaciones que se realizan suelen servir de tipo los cambio precedentes, aunque los valores á que se refieren hayan pasado cuatro ó seis días sin cotización oficial. Entre la falta de negocio y el temor de que el dinero se encarezca y retraiga con motivo de la desdichada cuestión de los duros sevillanos, se inicia la baja de la deuda reguladora al mismo tiempo que toman nuevo incremento los francos, anunciando la gravedad del conflicto que nos amenaza.

En la sesión del jueves, hubo un efímero y transitorio movimiento alcista, unicamente explicable por el capricho ó por la necesidad de algún comprador dentro de un círculo de acción muy limitado.

Ya no quedan gente, ni alientos para proponer y aceptar las ferozes opciones de alza contra baja con dos céntimos y medio de beneficio.

Los francos parecían desorientados á fines de la semana precedente; pero luego han ido acentuándose las malas impresiones causadas por la cuestión monetaria.

Creció por la mayoría de los agentes que al terminar el plazo para la recogida de los duros sevillanos, nadie querrá recibir piezas de cinco pesetas por temor de que resulten ilegítimas.

Por otro lado se anuncia el reflujó de la moneda española que circula en Marruecos, determinando la consiguiente elevación del cambio internacional.

En la sesión del martes se cotizó el oro francés á 1275; posteriormente la intervención oficial ha logrado imponer el descuento, y por último la clausura se verifica bajo el tipo de 42'20.

Las Libras á 28'20.

En París el Exterior español después de haber rebasado el entero 96 retrocedió á 95'80, al ser reconocidas las disposiciones referentes al canje de la plata. Esto no obstante la clausura se verifica el tipo de 92 aludido.

JOSÉ M.º DE ARVALO.

INFORMACION TELEGRÁFICA

(De nuestro corresponsal la Agencia Fabra)

NOTICIAS VARIAS

Consejo de ministros

Hoy se reunirán en Consejo los ministros que se encuentran en esta Corte, y aunque nada han manifestado acerca del motivo de su reunión, se cree que éste no es otro que la necesidad de tratar de algunas incidencias directamente relacionadas con la cuestión del canje de la moneda.

Falsificadores de billetes

En Zumárraga ha sido detenido un individuo llamado Tomás Ortega que se dedicaba al cambio de billetes falsos de 25 y de 50 pesetas.

Otro sujeto que lo acompañaba, logró escapar á la persecución de la policía.

Horrible crimen misterioso

Sospechas.—El Juzgado.—Horroroso espectáculo.—Gran misterio

En la calle de Santa Isabel, número 43, se ha descubierto un horrible crimen que ha causado profunda indignación en todo aquel vecindario, y cuyos autores se ignoran en absoluto, pues el mayor misterio envuelve hasta ahora el horroroso suceso.

Los vecinos de la referida importante calle, denunciaron al Juez del distrito que hacía varios días venían observando que Miguel San Martín, que habitaba una miserable bohardilla de dicha casa, no salía de ella á ninguna hora del día ni de la noche.

Esto hizo concebir á la vecindad fundadas sospechas de que al referido sujeto debía ocurrirle algo grave y extraordinario, y con tal motivo, dirigieron la correspondiente denuncia al Juzgado.

Añadían los vecinos que al pasar por delante de la bohardilla habitada por Miguel San Martín, se advertía un hedor insoponible de carne putrefacta.

Personado el Juzgado, mandó descerrajar la puerta de la misera zahurda, y abierta aquella, se ofreció á la vista de los presentes un espectáculo por demás horroroso.

En el suelo yacía el cadáver de un hombre, el de Miguel San Martín, en completa descomposición, con un ojo fuera de su órbita y con la lengua fuera.

El médico que lo vió, manifestó que le era imposible dictaminar, con precisión, acerca de la causa de dicha muerte, hasta que se practique la autopsia al cadáver.

El mayor misterio envuelve este suceso, que ha interesado sobremedida, y no puede averiguarse si el

desventurado Miguel San Martín, fué asesinado, ó si su trágica muerte ha obedecido á un suicidio.

El Canje de la moneda

¿Se prorrogará el plazo?

Es opinión general que el gobierno, reconociendo la necesidad de ello prorrogará el plazo para el canje de la moneda ilegítima hasta el día 31 del corriente mes.

Así se cree que de ello se trató en la sesión que celebró ayer el consejo del Banco de España, y que, en el que celebren hoy los ministros de la Corona quedará acordada dicha prórroga.

Extranjero

Francia

Honrando unas víctimas

Telegrafian de Tolón que se han celebrado solemnes honras fúnebres por las víctimas de la explosión ocurrida en el buque escuela «Couronne».

Presidió los funerales el ministro de Marina quien, terminado el acto pronunció un sentidísimo y patriótico discurso neerológico.

Los féretros fueron depositados en vagones, siendo conducidos á su país natal.

Portugal

Vapor incendiado en alta mar

De Lisboa comunican que ha fondeado allí el vapor holandés «Austland» que hace la carrera América-Vigo.

El capitán ha manifestado que á su salida de Río Janeiro, y cuando llevaba ya un día de navegación, se desarrolló un incendio á bordo que produjo inmenso pánico en todo el pasaje.

Conducía 299 pasajeros, la mayoría de ellos españoles.

Veinte emigrantes en completa desesperación asaltaron unas lanchas de salvamento, y uno de aquellos, que enloqueció repentinamente, cortó el cable que sostenía una de las lanchas cayéndose al mar y ahogándose ocho pasajeros portugueses.

Después de grandes trabajos se logró extinguir el incendio, y el barco continuó su viaje sin otra novedad.

Alemania

Siniestro aerostático

Comunican de Berlín que al bajar de su interesante ascensión un globo dirigible, tocó su barquilla tan vio-

lentemente en el suelo que salió despedido el capitán Kror fracturándose el brazo izquierdo, y recibiendo importantes contusiones.

La cuestión de Marruecos

En Mekinez

Hafidistas y Azizistas.—Una colisión Trece muertos

En Tánger se han recibido noticias de Mekinez dando cuenta de una grave colisión habida entre los partidarios de Abd-el-Azis y los de Muley Hafid.

De dicha colisión no se saben más detalles que el de que á consecuencia de ella resultaron 13 muertos de ambos bandos.

De Casablanca

Muley Abd-el-Azis preparándose para entrar en Marrakech.—Los prisioneros de Muley Hafid

Por informes telegrafados de Casablanca se sabe que el día 14 del corriente mes, Muley Abd-el-Azis, se encontraba acampado á tres horas de Marrakech.

Las kábilas del territorio que atravesaron las tropas de Abd-el-Azis, obligaron á sus kaides á que salieran á saludar al sultán, y á facilitarle soldados.

Añaden las noticias que Abd-el-Azis se dispone á entrar en Marrakech de una manera triunfal y aparatosa. Probablemente habrá entrado ya á estas fechas.

La mejal-la azizista ha hecho prisioneros á 500 partidarios de Hafid.

De Tánger

Europeos secuestrados.—En su auxilio

De Tánger telegrafian que el director de un periódico, un cosechero francés, y dos amigos que iban con aquellos, han sido secuestrados por unos vecinos montañeses.

Añaden los telegramas que han salido algunas fuerzas para auxiliar y rescatar á los secuestrados.

Para la Tómbola benéfica

Compañía Hispano Marroquí, un billete de 50 pesetas; don Jacob J. Salama, 6 cajas de galletas; don José Carcaño, una licorera y dos damajuanas de aguardiente.

La Cámara de Comercio de Madrid

La Cámara de Comercio de Madrid ha emitido un nuevo dictamen sobre la cuestión de los duros.

En él, después de varias razones sobre las dificultades que el Estado tropieza para solucionar el problema tal como está planteado, se declara partidario de una emisión de 100 millones de duros en billetes de 5 y 10 pesetas.

Termina con las siguientes conclusiones.

1.º Que terminado el canje deben continuar las transacciones comerciales como antes, admitiéndose duros, pues la moneda quedará saneada.

2.º Que se organice una policía especial para que en España y el extranjero se persiga la fabricación clandestina de moneda.

3.º Que se presente á las Cortes un proyecto modificando el Código Penal para castigar con más severidad la falsificación.

4.º Que se autorice al Gobierno para emitir 100 millones de duros en billetes de 5 y 10 pesetas.

5.º Que terminado el canje de la moneda por billetes se autorice al Gobierno para acuñar 200 millones de duros que supone el aumento de circulación fiduciaria eligiendo un cuño que se diferencie de los actuales, haciendo se con el mayor esmero para evitar en todo lo posible la falsificación.

